2) **Table-ronde :**
Le manuel, le prosessus d'apprentissage et le contrôle dans la pratique de l'enseignement du russe langue étrangère. Avec la participation de la délégation russe et de **J. Jacq**, **S. Artonkina** et **V. Grosjean** (Université de Franche-Comté, Besançon).

Samedi 15 novembre, 9.00 - 18.00
Gare SNCF de Besançon

Journée d'études 3

Langue russe. Train d'orientation professionnelle

Participation de la délégation russe au lancement du Train d'orientation professionnelle (Groupe l'Etudiant, parcours Besançon – Limoges – Strasbourg, 10 villes de province française).

NB : *Une exposition des manuels de russe et des ouvrages linguistiques sera proposée aux participants de la Semaine de la langue russe (sur tous les sites où auront lieu les manifestations de la Semaine).*

Coordination de la Semaine :
Olga Sekletova (o.sekletova@wanadoo.fr)
Inna Merkoulova (inna.merkoulova@rambler.ru)

ADRESSES:

Centre d'études slaves
9, rue Michelet
75006 Paris

Centre de Russie pour la Science et la Culture
61, rue Boissière
75116 Paris

Université de France-Comté à Besançon
UFR des Sciences du Langage, de l'Homme et de la Société (SLHS)
30 rue Mégevand
25030 Besançon cedex

Tirage : 100 exemplaires

2) **Круглый стол:**
Учебник, учебный процесс и контроль в теории и практике преподавания РКИ. С участием российской делегации, а также **Ж. Жак**, **С. Артонкиной** и **В. Грожан** (Университет Франш-Конте г. Безансона).

15 novembre, 9.00 - 18.00
Железнодорожный вокзал г. Безансона

Рабочая встреча 3

Русский язык. Поезд профессиональной ориентации

Участие российской делегации в новом национальном образовательном проекте «Поезд профессиональной ориентации» (Группа «Этюдьен», маршрут: Безансон – Лимож – Страсбург, 10 городов французской провинции).

NB: *В течение Недели русского языка в Париже и Безансоне будет развернута выставка учебных пособий и новинок в области преподавания РКИ.*

Координаторы Недели :
О. В. Секлетова (o.sekletova@wanadoo.fr),
И. Г. Меркулова (inna.merkoulova@rambler.ru)

АДРЕСА:

Centre d'études slaves
9, rue Michelet
75006 Paris

Centre de Russie pour la Science et la Culture
61, rue Boissière
75116 Paris

Université de France-Comté à Besançon
UFR des Sciences du Langage, de l'Homme et de la Société (SLHS)
30 rue Mégevand
25030 Besançon cedex

Тираж: 100 экз.

Semaine de la langue russe en France

organisée
par l'Association internationale des Professeurs de langue et de littérature russe (MAPRIAL)
et le Centre de Russie pour la Science et la Culture à Paris,
en collaboration avec le Centre d'études slaves à Paris, l'Université de Franche-Comté à Besançon et l'Association Comte-Baltique-Amour

Неделя русского языка во Франции

Организаторы:
Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ),
Российский центр науки и культуры в Париже,
совместно с парижским Центром славянских исследований, университетом Франш-Конте г. Безансона
и ассоциацией «Конт-Балтик-Амур»

Programme 2008
12-15 novembre

Программа 2008
12-15 ноября

Mercredi 12 novembre, 14.00-18.30
Centre d'études slaves, Paris

Colloque

La langue russe hier et aujourd'hui : étude et fonctionnement

14.00 - 14.30 **Ouverture : P. Gonneau** (Directeur du Centre d'études slaves, Paris), **S. Vieillard** (Président de l'Institut d'études slaves, Paris), **O. Sekletova** (Directrice des Cours de russe, Centre de Russie pour la Science et la Culture à Paris), **E. E. Yourkov** (Chef du bureau de la MAPRIAL, Université d'Etat de Saint-Pétersbourg). Modératrice : **I. G. Merkoulova**, Centre de Russie pour la Science et la Culture à Paris

14.30 - 15.00 **E. E. Yourkov** (Université d'Etat de Saint-Pétersbourg). L'état de la langue russe selon les données des recherches sociologiques.
15.00 - 15.30 **L. V. Moskovkin** (Université d'Etat de Saint-Pétersbourg). Les manuels de langue russe pour les français : XVIII siècle.
15.30 - 15.45 Pause-café
15.45 - 16.15 **Ph. Comte** (Université Paris I). Une brève histoire de l'enseignement du russe en France, ou du starets Zosima à l'/analiz trenda/.

16.15 - 16.45 **J. Breuillard** (Université Paris-Sorbonne). Apprendre le russe dans la province française dans les années cinquante et soixante du XXe siècle
16.45 - 17.15 **V. Jobert** (Université Paris-Sorbonne). Leçons de géographie. La pratique de langues étrangères dans le contexte de la mondialisation.
17.15 - 17.45 **A. Groppo** (Université Paris X). Pourquoi apprendre le russe aujourd'hui ?

17.45 - 18.30 **Discussion.**
Conclusions.
19.30 Réception au Centre de Russie pour la Science et la Culture.

Jeudi 13 novembre, 9.00 - 13.00
Centre de Russie pour la Science et la Culture, Paris

Journée d'études 1

Langue russe : questions actuelles d'apprentissage
Centre de Russie pour la Science et la Culture, Salle de Marbre

12 ноября, 14.00 - 18.30
Центр славянских исследований, Париж

Коллоквиум

Русский язык вчера и сегодня: проблемы изучения и функционирования

14.00 - 14.30 **Приветствия: Пьер Гонно** (Директор Цента славянских исследований в Париже), **Стефан Вьеллар** (Президент Института славянских исследований в Париже), **О. В. Секлетова** (Директор Курсов русского языка Российского центра науки и культуры в Париже), **Е. Е. Юрков** (Руководитель Аппарата МАПРЯЛ, Санкт-Петербургский государственный университет). Ведущая: **И. Г. Меркулова**, Российский центр науки и культуры в Париже
14.30 - 15.00 **Е. Е. Юрков** (Санкт-Петербургский гос. университет). Русская речь по данным социологического исследования.
15.00 - 15.30 **Л. В. Московкин** (Санкт-Петербургский гос.университет). Учебники русского языка для французов: 18 век.
15.30 - 15.45 Перерыв на кофе
15.45 - 16.15 **Филипп Конт** (Университет Париж I). Краткая история преподавания русского языка во Франции, или от старца Зосимы к /анализу тренда/
16.15 - 16.45 **Жан Брейяр** (Университет Париж-Сорбонна 4). Изучение русского языка во французской провинции в 50-60 годах XX-го века
16.45 - 17.15 **Вероника Жобер** (Университет Париж-Сорбонна 4). Уроки географии. Применение иностранного языка в контексте глобализации.
17.15 - 17.45 **Армель Гроппо** (Университет Париж-10). Для чего изучать русский язык сегодня ?
17.45 - 18.30 **Дискуссия.**
Заключительное слово.
19.30 Прием в Российском центре науки и культуры.

13 ноября, 9.00 - 13.00
Российский центр науки и культуры в Париже

Рабочая встреча 1

Русский язык: актуальные вопросы обучения
Российский центр науки и культуры в Париже, Мраморный зал

9.00 - 10.00 **Conférence**
S. V. Kiritchenko (Université d'Etat de Saint-Pétersbourg). Questions actuelles d'apprentissage du russe des affaires.
10.15 - 11.30 **Séminaire méthodologique**
O. A. Velikosselsky, **A. S. Orlova** (Université d'Etat de Saint-Pétersbourg). Les possibilités d'une approche communicative dans l'enseignement à distance du russe langue étrangère.
10.15 - 11.30 **Sessions parallèles** (Salles 1 et 9) :

Master-classes :
S. V. Kiritchenko (Université d'Etat de Saint-Pétersbourg). Les nouveautés dans le vocabulaire russe (Salle 1).
D. Y. Boukin (Université d'Etat de Saint-Pétersbourg). L'apprentissage de l'écriture au niveau débutant de la connaissance de la langue (Salle 9).
11.30 - 12.00 Pause-café
12.00 - 13.00 **Table-ronde : Dialogue interculturel et apprentissage de la langue russe.** Avec la participation de la délégation russe, des professeurs de russe du Centre de Russie pour la Science et la Culture à Paris, de **J. Legrand** (INALCO, à confirmer), d'**I. Krivova** (Union des russophones de France), de **C. Zeytounian-Belous** (Editions «Albin Michel», revue «Lettres Russes»).

Vendredi 14 novembre, 9.00 - 13.00
Université de Franche-Comté, Besançon

Journée d'études 2

Langue russe : questions actuelles d'apprentissage

8.30 **Accueil des participants**
9.00 - 10.00 **Cours pratique de russe à l'attention des étudiants débutants et des enseignants de russe**
10.00 - 11.00 **Conférence**
S. V. Kiritchenko (Université d'Etat de Saint-Pétersbourg). Questions actuelles d'apprentissage du russe des affaires.
11.00 - 12.00 **Séminaire méthodologique**
O. A. Velikosselsky, **A. S. Orlova** (Université d'Etat de Saint-Pétersbourg). Les possibilités d'une approche communicative dans l'enseignement à distance du russe langue étrangère.
12.00 - 13.00 **Sessions parallèles**
1) **Master-classe**
D. Y. Boukin (Université d'Etat de Saint-Pétersbourg), L'apprentissage de l'écriture au niveau débutant de la connaissance de la langue (Salle 9).

9.00 - 10.00 **Конференция**
С. В. Кириченко (Санкт-Петербургский гос. университет). Актуальные вопросы обучения русскому деловому языку.
10.15 - 11.30 **Методический семинар**
О. А. Великосельский, **А. С. Орлова** (Санкт-Петербургский гос. университет). Варианты коммуникативного подхода при дистанционном обучении РКИ.
10.15 - 11.30 **Параллельные заседания** (Классы 1 и 9) :
Мастер-классы:
С. В. Кириченко (Санкт-Петербургский гос. университет). Новое в русской лексике (Класс 1).
Д. Ю. Букин (Санкт-Петербургский гос. университет). Обучение письму на начальном этапе (Класс 9).

11.30 - 12.00 Перерыв на кофе
12.00 - 13.00 **Круглый стол: Диалог культур при изучении русского языка**. С участием российской делегации, преподавателей Курсов русского языка РЦНК, **Ж. Леграна** (ИНАЛЬКО – участие будет подтверждено дополнительно), **И. В. Кривовой** (Союз русофонов Франции), **К. Зейтунян-Белоус** (Издательство «Альбен Мишель», журнал «Русская литература»).

14 ноября, 9.00 - 13.00
Университет Франш-Конте г. Безансона

Рабочая встреча 2

Русский язык: актуальные вопросы обучения

8.30 **Регистрация участников**
9.00 - 10.00 **Открытый урок русского языка для студентов и преподавателей Университета**
10.00 - 11.00 **Конференция**
С. В. Кириченко (Санкт-Петербургский гос. университет). Актуальные вопросы обучения русскому деловому языку.
11.00 - 12.00 **Методический семинар**
О. А. Великосельский, **А. С. Орлова** (Санкт-Петербургский гос.университет). Возможности коммуникативного подхода при дистанционном обучении РКИ.
12.00 - 13.00 **Параллельные заседания**
1) **Мастер-класс:**
Д. Ю. Букин (Санкт-Петербургский гос.университет), Обучение письму на начальном этапе (Класс 9).